THE THREE KINGDOMS

SECTION 1: Teachers notes - Understanding the story and putting it into context

What children like about *The Three Kingdoms*: More easily used at KS3/High school, the way in which this book introduces the concept of strategy appeals to children beginning to understand how individuals fit into a social world. Specifically, the notion that innovative planning can ensure success despite overwhelming odds introduces leadership, followership and the dynamics of allegiances. It helps that it is also a book full of action and passion.

When was the story set?

- Set between the 2nd halves of the 2nd and 3rd centuries CE: 169 -280 CE
- The great Han Dynasty, one of the golden ages of China, is losing its grip on power, and the states of Shu, Wei and Wu emerge as the main contenders for power
- Based on fact and legend and its main characters are some of the most famous leaders and strategists in Chinese history: Liu Bei, Cao Cao, Zhuge Liang and Guan Yu
- Spanning over 100 years of history it includes some of the greatest campaigns and battles of Chinese history: the Yellow Turban rebellion, the Battle of the Red Cliffs
- The novel ends with the, albeit temporary, re-unification of China under the Jin Dynasty.

Implications

This story has characters that reveal the dynamics of political change, bringing to the child a sense of realism provided in an exciting form. It is a story that helps the child grow-up into a world that can be full of strife that is reacted to. In cross curricula terms, the story provides rich detail as to how history develops through the interaction of people who take on different definitions of leadership. It allows for discussions of personal characteristics, specifically comparing and contrasting humble leadership by Liu Bei with the manipulative leadership of Cao Cao.

What was happening elsewhere in the world at the time?

- England & Europe: Roman Empire
- Near & Middle East: spread of Christianity; Jewish revolts against Rome
- Americas: early Mayas in Mexico
- India: rise of Kushan empire

When was the story written? Attributed to Luo Guanzhong (ca.1340-ca.1400). Period of transition in China when Mongol invaders of Yuan Dynasty (1271-1368) were being driven out by native Chinese Ming Dynasty (1368-1644)

What was happening elsewhere in the world at the time?

England & Europe: Edward III King of England; 100 Years War – battles of Poitiers and Crecy; the Black Death

Americas: Inca and Aztec Empires

Middle East: foundation of Ottoman Empire

India: Mongol invasion of North India by Tamerlane (Timur)

SECTION 2: Lesson activities - Cross-curriculum, Chinese Language & Bi-cultural

2 a: Cross-curriculum: All 3 cross-curricula activities focus on developing thinking skills related to being persuasive. In activity 1 (leaders' speeches) the focus is on oracy. In activity two the persuasion centres around the power of presenting a side of a debate. Activity 3 centres around presenting a battle strategy.

objective common to all 3 activities is the ability to construct meaning that is persuasive whether oral, written or diagrammatic.		
Activity	Learning Objectives (LOs)	Resources
<u>Leaders' Speeches</u>	-Understanding	Look on You Tube for example of leadership speeches
Create a leadership speech to	differences and	A selection feature in these links:
persuade others to follow the	similarities of different	http://www.youtube.com/watch?v=mQerL6YmxR8
leader. The resources section	leadership speeches and	http://www.youtube.com/watch?v=Z2PloBdHeow&feature=related
contains inspiration allowing	hence the character of	
the children to define general	leaders	Colonel Tim Collins inspirational speech (UK army - Iraq war 2003):
and specific characteristics of		http://www.youtube.com/watch?v=UpdeNcH1H8A_(reenacted by Kenneth Branagh)
good speeches.		Text of speech: http://journal.dajobe.org/journal/2003/03/collins/
There are 2 options for this		
activity:		Martin Luther King 'I have a dream' speech
1. In the Three Kingdoms there		http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkihaveadream.htm
are 3 main leaders, Cao Cao,		
Liu Bei and Sun Quan. Choose		List of speeches including Australian and Rest of the World leaders:
		http://www.ourcommunity.com.au/leadership/leadership_article.jsp?articleid=2835
•		
_	Differentiation	<u>Extension</u>
•	Less able pupils create	Children list occasions either in the past, now or in the future when they consider they have
	isolated persuasive	had, or might have, the opportunity to show leadership. They list 10 reasons why they
•	sentences as opposed to	consider the (potential) experience as leadership, from which they generate their own
	a flowing speech.	definition of leadership. Children debate what should be the definition of leadership – can
		they, and should they, formulate a definition or should definitions be individual?
•	More able pupils are	Assessment Opportunities (AfL)
•	required to identify the	- Pupils are able to associate with or choose their own leader from the book or their own
		world without help.
•	speech that are the most	- Pupils actively and constructively peer review each others speeches, by saying whether
a speech that they might give	powerful and effective.	their language used has been persuasive/motivational.
	Leaders' Speeches Create a leadership speech to persuade others to follow the leader. The resources section contains inspiration allowing the children to define general and specific characteristics of good speeches. There are 2 options for this activity: 1. In the Three Kingdoms there are 3 main leaders, Cao Cao,	Leaders' Speeches Create a leadership speech to persuade others to follow the leader. The resources section contains inspiration allowing the children to define general and specific characteristics of good speeches. There are 2 options for this activity: 1. In the Three Kingdoms there are 3 main leaders, Cao Cao, Liu Bei and Sun Quan. Choose your favourite leader and write down a list of their leadership characteristics. Then imagine that you are that leader about to take your troops into battle. Create a battle speech that persuades and motivates an army into battle. 2. Alternatively, think of any leader or role-model past or present. Write down a list of their qualities and then create Learning Objectives (LOs) -Understanding differences and similarities of different leadership speeches and hence the character of leaders leaders Differentiation

Real Reads Cilli	icse classics		version 1.5_2012
	to their followers/potential followers. Pupils in groups share their speeches and choose the most powerful. Each of these is presented to the class; for example, go outside onto the school field and re-enact a battle speech (followed by a 'charge!' of course). Moderate a discussion on which is the best speech and why.		- Pupils are able to articulate what makes an inspirational leadership speech.
Area of	Activities	Learning Objectives (LOs)	Resources
Curriculum			
Themes of Persuasion/ Opinion: Literacy (writing)	Building an Army In this activity children practise persuasive writing skills, then assess their effectiveness through class voting at different stages of the lesson. Introduction: Conscription is the compulsory enlistment of	- Writing persuasively Understanding the value and power of enquiry.	Military Service in The Three Kingdoms: http://en.wikipedia.org/wiki/Military_history_of_the_Three_Kingdoms See section 'Buqu and hereditary armies' for more information about 'military service' and conscription. List of countries with military service: http://en.wikipedia.org/wiki/Military_service Conscription in the UK: http://en.wikipedia.org/wiki/Conscription in the United Kingdom Debates about military service in general: http://debatepedia.idebate.org/en/index.php/Debate : Mandatory military service
	people in some sort of national	Differentiation	Extension
	service, most often military service. During the period of The Three Kingdoms military service was abolished, other than in cases of urgency when men might be conscripted for temporary duty. The armies instead comprised of Buqu (部地), professional soldiers	For LA pupils or those who are struggling to provide reasons for agreeing/disagreeing, use the 'Debates about Military service' resource. For more HA pupils discuss what can lead to	Students can work in teams and debate the issues before second and third votes are taken. Assessment Opportunities (AfL)
			Vote three encourages children to peer review by assessing which arguments are the most persuasive. If combined with an extension activity of debating, there is an opportunity to assess oracy effectiveness too. Pupils written work during vote 3 can form the basis of assessment too.

Vote 2: The class votes again

year olds.

the form of art).

Develop the ability to

map based on the book.

Introduction: Focusing on the

campaign 'Battle of the Red Cliffs', discuss the key elements of the battle. See the resources section synopsis and map. Discuss the geography of area (rivers, roads, mountain etc). Identify where armies of Cao Cao and the Alliances were stationed and where they moved during the course of the campaign. Look at where the key battles took place and discuss the outcome. Analyse why Cao Cao was overcome. Again the 'analysis' section of the synopsis in the resources section can be used as a guide.

Main: In groups, pupils collaboratively create a campaign map similar to the map in the resources section. Consider including illustrations of major armies and their leaders, use of different colour arrows to show advancement of armies and scenes of significant battles. Include a clear legend/key. What other elements of the design of the map could help make the representation more compelling and more

unpack why leadership has been successful or unsuccessful.

Differentiation

Deploy pupils on specific tasks depending on artistic/creative ability or whether able to interpret the strategic details of the battle.

This differentiation can be made part of the task. Can the pupils think through who would be best at which task?

Can in fact those not natural in some area constructively critique the work of others, effectively by coming at it from a new perspective?

Extension

Discuss how Cao Cao should have fought the battle in order to defeat the Alliance. Discuss the pros and cons of a current military strategy. Define the perspectives from which the strategy can be viewed – military strategy, political, geographic, technological. The Falklands Island war can form a basis for this exercise rather than a current campaign. Note 30 year anniversary in 2012 can be a source of information and opinion and new tension http://www.bbc.co.uk/news/uk-17580449

Assessment Opportunities (AfL)

Written down reflection of individual contribution before last plenary can be assessed for both contribution and ability to reflect on own contribution.

Real Reads Chinese Classics	Scheme of Work	Version 1.3_2012
joined up two perspectives/		
facilitated creative conflict?		

2 b: Chinese Language				
Activity	Vocabulary	Learning Objectives (LOs)	Resources	
1. New to Chinese: Introduction The book shows how the ruling of countries is turbulent, with the borders of Kingdoms shifting over time. Does this turbulence exist today? In today's globalised world, (courtesy of ICT, travel and trade) there is now far more turbulence between super powers and continents than historically. There are also still countries still in flux as to their own integrity. See if the children know of	Level 1 国 guó country Names of countries with 国 guó: 中国 zhōng guó China 英国 yīng guó England; UK 美国 měi guó America; USA 法国 fǎ guó France 德国 dé guó Germany but most countries are "sound alikes": 印度 yìn dù India 巴克斯坦 bā kē sī tǎn Pakistan 意大利 yì dà lì Italy 克罗地亚 kè luó dì yà Croatia	Learn the names of different countries and people who come from them. Formulate simple statements and questions about nationality. Place this learning in the broader context of changes in distribution of power within and between countries/nations/super-powers	For an interactive game see My Languages Online (MYLO) Specifically: http://www.nationsonline.org/oneworld/country_n ames in chinese.htm For resources and thoughts on countries dividing — see bicultural section For extension below, this resource provides translations of country names from English in to Chinese http://www.nationsonline.org/oneworld/country_n ames in chinese.htm	
cases of each.	土耳其 t ǔ ěr qí turkey	Differentiation	Extension	
Activity Children learn different country names and to say where they are from. Flags of different countries can be used to help learning. Teacher holds up flags and uses bean bags to select a child to respond who then who then throws bean bag to next student Stages - learn country names - learn question and answer format -speed up question and response using bean bags.	By adding 人 rén you get the word for someone from that country e.g. 中国人 zhōng guó rén Chinese (person). Make simple statements using 我/他/她 /你是 xxx 人 wǒ/tā/nǐ shì xxx rén I/he/she/you am/is/are xxxx (person) Each of the country names with 国 guó in the vocabulary list, as well as sounding a little like that country's name for itself, also has a lucky/complimentary meaning. Look up the first characters of each to see what they mean. Do you think these are good names for the countries?	Make questions and answers about nationality using question words 吗 ma and 哪 nǎ/něi e.g. Q: 你是中国人吗? nǐ shì zhōng guó rén ma? Are you Chinese? A: 不是; 我是英国人。 Bú shì; wǒ shì yīng guó rén. No; I am English Q: 你是哪国人? nǐ shì nǎ guó rén? Where are you from? (lit: You are which country person?) A: 我是印度人。 wǒ shì yìn dù rén. I am Indian.	Research the latest news on distribution of power around continent of Africa between UK, USA, India and China and / or Identify the names of all the countries in one continent (we suggest Africa) and make a map labeled in Chinese; you can look them up and cut and paste the Chinese characters here: http://www.nationsonline.org/oneworld/country_names_in_chinese.htm Assessment Opportunities (AfL) As a class using the bean bag game Peer assessment using pairs of children Use of MYLO game on Nationality and Language	

Real Reads Chinese Classics	Schem	ne of Work	Version 1.3_2012
Activity 2. Some level of Chinese (e.g. learning at elementary /KS2 or at high school/KS3) Introduce the concept of measure words The Chinese name for this novel is 三国演义 SĀN GUÓ YĂN YÌ _ The Romance of the 3 Kingdoms (三国). Because here the "3 Kingdoms" is taken as a name or epithet, there is no measure word between 三 and 国 but modern Chinese always uses measure words when counting things. See resource section for information on the development / history of measure words.	Vocabulary Measure words: 五汽车 qì chē 5 cars 两书 shū 2 books 三裤子 kù zi 3 pairs of trousers 一花瓶 huā píng a pair of vases 几桌子? zhuō zi how many tables? 六朋友 péng yǒu 6 friends 八房子 fáng zi 8 houses 三冰淇淋 bīng qí lín 3 kinds of ice cream ー糖 táng a packet of sweets ー蛋糕 dàn gāo a box of cakes 三天 tiān 3 days 几月? yuè how many months? Measure words ↑ gè	Learning Objectives (LOs) Understand the concept of measure words being part of both languages – English and Chinese. Understand that just as you might in English improve your literacy or oracy using more specific describing words (adjectives), in Chinese you can improve your language skills by using specific measure words Be able to use and pronounce a small number of measure words correctly. Appreciate how playful and	Resources General article on measure words including information about their origins and history: http://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_classifier Note how much the use of measure words has changed over time. For a list of measure words search the internet for 'Chinese measure words' See also Fang and Connelly's 'Dictionary of measure words' published by Cheng and Tsui
Unlike English, modern Chinese always uses measure words when counting things. Many of these words have no meaning of their own; their meaning	祭 tiáo 包 bāo 种 zh ŏ ng 张 zhāng	dynamic language is. Differentiation	Extension
	- 辆 liàng		
comes from being associated with	a hé	More confident children make	Investigate the different types of measure word: i.e.
content.	mine ↑ qè	up to 10 further phrases using	ones that aren't used in English; standard measures
The mare accurate way are in view	ケ ge 本 běn	the same measure words but	such as metre, kilo etc; informal measures such as
The more accurate you are in your use	本 ben 所 su ŏ	with different objects.	handful, pair etc; words that act as their own
of measure words, the better your		Less confident children are	measure
Chinese sounds. So although you can	对 duì		List words or phrases used by pupils loss used by
often get by with using the all-purpose		given fewer measure words to	List words or phrases used by pupils, less used by

measure word 个身。it is much better to have a good range of measure words in your vocabulary. Activity Use the English translations (provided in the vocabulary section) to match the measure words with the phrases: (n.b.) 个 can be used only twice and one phrase does not require a measure word with the phrases: (n.b.) 个 can be used only twice and one phrase does not require a measure word with the phrases: (n.b.) List ways in which the children generally improve their English. Activity Activity Vocabulary List ways in which the stildren generally improve their English. Activity Activity Vocabulary Learning Objectives (LOs) Learning Objectives (LOs) Resources Resources to explore Chinese proverbs and idioms to where July and offen the culture and often need to be explained to be understood). The activity follows: (a) ### ### ### ### ### ### ### ### ### #	Real Reads Chinese Classics	Schem	ie of Work	Version 1.3_2012
Activity Use the English translations (provided in the vocabulary section) to match the measure words with the phrases: (n.b. 个 can be used only twice and one phrase does not require a measure word with the phrases: (n.b. 个 can be used only twice and one phrase does not require a measure word with the children generally improve their English. Activity	to have a good range of measure words		choose from for each noun.	•
Some measure words in English? Some measure words in English? Some measure words in English? Some measure words with the phrases: (n.b.				Assessment Opportunities (AfL)
in the vocabulary section) to match the measure words with the phrases: (n.b. f. can be used only twice and one phrase does not require a measure word) List ways in which the children generally improve their English. Activity Vocabulary Learning Objectives (LOs) Beginning to develop competence (e.g., learnt at KS2/elementary, and now in KS3-high school or in latter stages of KS3/high school) Introduction Chinese people often like to use proverbs and as ayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Interval of the measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children match Chinese measure words with the phrases? - How accurately can children pronounce the measure words and use them correctly? - Do children appreciate the dynamism of language in terms of: - own ability to improve language skills - how language changes over time - how sense and literal translations differ Resources Understanding the cultural universality of proverbs (most nations) flanguages have then be cultural universality of proverbs (most nations) flanguages have then be colored to be understood). The activity follows: - all ganguages have then be calculated to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included. Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included. Specifically learn the				-Can children within the lesson introduction suggest
measure words with the phrases: (n.b. 个 can be used only twice and one phrase does not require a measure word) List ways in which the children generally improve their English. Activity Activity Activity Joe children appreciate the dynamism of language in terms of: - own ability to improve language skills - how language changes over time - how sense and literal translations differ Resources Learning Objectives (LOs) Resources John Manguage changes over time - how sense and literal translations differ Resources Lintroduction Chinese people often like to use proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use measure words with the phrases? - How accurately can children pronounce the measure words and use them correctly? - Do children appreciate the dynamism of language in terms of: - own ability to improve languages skills - how language changes over time - how sense and literal translations differ Resources - Understanding the cultural universality of proverbs (most nations / languages have them objectives (LOs) Resources Learning Objectives (LOs) Resources - Coo ca jiù do universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / languages have them object en cultural universality of proverbs (most nations / language	.,			_
The first three examples of proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Activity Activity Vocabulary Learning Objectives (LOs) Learning Objectives (LOs) Resources Learning Objectives (LOs) Resources Learning Objectives (LOs) Resources Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Anumber of Chinese proverbs in use Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Anumber of Chinese proverbs in use Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Anumber of Chinese proverbs in use Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages when cultural meanings are included. Comparison of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages when cultural meanings are included. Comparison of the m	•			•
List ways in which the children generally improve their English. Activity 3. Beginning to develop competence [e.g. learnt at KS2/elementary and now in KS3-high school or in latter stages of KS3/high school) The first three examples of proverbs below relate to the Romance of the 3 Kingdoms. The last three are 成语 ché gy vu (idioms) in common use today. The activity follows: 说到曹操曹操就到 shuō dào Cáo Cāo jù dào yore, ** 大孩之国 shab bàu dù Shuǐ Hú, lão bù lì	·			•
List ways in which the children generally improve their English. Activity Activity 3. Beginning to develop competence (e.g. learnt at KS2/elementary and now in KS3-high school or in latter stages of KS3/high school or in latter stages of the more colourful and popular ones have even made ther way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Learning Objectives (LOs) Resources Understanding the cultural universality of proverbs (and	•			
List ways in which the children generally improve their English. **Own ability to improve language skills** **how language changes over time** **how sense and literal translations differ** **Resources** **Resourc	word)			•
## Now language changes over time * how language changes over time * how sense and literal translations differ ## Now in KS3-high school or in latter ## Stages of KS3/high school or in latter ## Stages of KS3/high school or in latter ## Stages of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. ## Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. ## Anumber of Chinese proverbs in use ## Now language changes over time ## Now sense and literal translations differ ## Resources ## Dunderstanding the cultural universality of proverbs (most to introduce the activity ## Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. ## Anumber of Chinese proverbs in use ## Now language changes over time ## Now sense and literal translations differ ## Resources ## Resources ## Resources To explore Chinese proverbs and idioms to introduce the activity ## Proverbs (most to introduce the activity ## First three examples of proverbs ## Resources				in terms of:
Activity* **Activity** **Documentary** **Activity** **Documentary** **Activity** **Documentary**	•			
Activity 3. Beginning to develop competence (e.g. learnt at KS2/elementary and now in KS3-high school or in latter stages of KS3/high school) Introduction Chinese people often like to use proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use	generally improve their English.			
3. Beginning to develop competence [e.g. learnt at KS2/elementary and now in KS3-high school or in latter stages of KS3/high school) Introduction Introduction Chinese people often like to use proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use The first three examples of proverbs below relate to the Romance of the 3 Kingdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Singdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included. Specifically learn the challenges involved in translating la	Activity	Vocabulary	Learning Objectives (LOs)	
below relate to the Romance of the 3 Kingdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows: 说到曹操曹操就到 shuō dào Cáo Cāo iiù dào 为不读水浒,老不读三国 shaō bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huù shé tiān zú hanguages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use	•	•	•	
Ringdoms. The last three are 成语 chéng yǔ (idioms) in common use today. The activity follows:				
stages of KS3/high school)chéng yǔ (idioms) in common use today.but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).http://en.wikipedia.org/wiki/Romance of the Thr ee KingdomsIntroductionChéng yǔ (idioms) in common use today.The activity follows:but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).http://en.wikipedia.org/wiki/Romance of the Thr ee KingdomsChéng yǔ (idioms) in common use today.The activity follows:but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).Chéng yǔ (idioms) in common use today.The activity follows:but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).Chéng yǔ (idioms) in common use today.The activity follows:but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).Chéng yǔ (idioms) in common use today.Chéng yǔ (idioms) in common use today.but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).Jamber of KS3/high schould in the proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages.but they are highly representative of the culture and often need to be explained to be understood).Jamber of KS3/high schould in the proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature.Liú Bèi jiè Jīng ZhōuSpecifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included.Thuttp://en.wikipedia.org/wiki/Thirty				
Introduction Chinese people often like to use proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use indoca Cão	·			•
Chinese people often like to use proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Cáo Cāo jiù dào 文本读水浒,老不读三国 Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included. Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included. Text Thirty Six Strategems which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters - For Chinese idioms (words with figurative meaning) see http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin i		The activity follows:	•	
proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use proverbs in use speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use	· 	가셨 중인 ## 나면 ## 나면 수만 중인 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그		
speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use speech. Some of the more colourful 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú 描写监修 yǎn ěr dào líng 守株待鬼 shǒu zhū dāi tù Use a dictionary to translate the saying character (watch out for names) Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural meanings are included.			·	• •
and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú 排耳盗铃 yǎn ěr dào líng 守株待兔 shǒu zhū dāi tù Use a dictionary to translate the saying character (watch out for names) involved in translating languages when cultural meanings are included. http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters - For Chinese idioms (words with figurative meaning) see http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin_i		Cáo Cão jiù dào	·	text Thirty Six Strategems which relate to battles,
way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use ■蛇添足 huà shé tiān zú 推耳盗铃 yǎn ěr dào líng 守株待兔 shǒu zhū dāi tù Use a dictionary to translate the saying character (watch out for names). □蛇添足 huà shé tiān zú meanings are included. - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters - For Chinese idioms (words with figurative meaning) see http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin_i	proverbs and sayings in their everyday	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu	to be understood).	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see
languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use A number of Chinese proverbs in use A number of Chinese proverbs in use 推耳盗铃 yǎn ěr dào líng	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国	to be understood). Specifically learn the challenges	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here:
Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Proverbs in use Saying stating a general truth often derived from literature. A number of Chinese proverbs in use Saying character (watch out for names). Characters - For Chinese idioms (words with figurative meaning) see http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin_i	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó	to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems
derived from literature. A number of Chinese proverbs in use A number of Chinese proverbs in use Ose a dictionary to translate the saying character (watch out for names) meaning) see http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin_i	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages.	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú	to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and
A number of Chinese proverbs in use character (watch out for names). Character by character (watch out for http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Mandarin_i	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú 掩耳盗铃 yǎn ěr dào líng	to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters
names).	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú 掩耳盗铃 yǎn ěr dào líng 守株待兔 shǒu zhū dāi tù Use a dictionary to translate the saying	to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters - For Chinese idioms (words with figurative
	proverbs and sayings in their everyday speech. Some of the more colourful and popular ones have even made their way, in translated form, into other languages. Proverbs are defined as phrases or sayings stating a general truth often derived from literature.	Cáo Cāo jiù dào 刘备借荆州 Liú Bèi jiè Jīng Zhōu 少不读水浒,老不读三国 shǎo bú dù Shuǐ Hú, lǎo bú dù Sān Guó 画蛇添足 huà shé tiān zú 掩耳盗铃 yǎn ěr dào líng 守株待兔 shǒu zhū dāi tù Use a dictionary to translate the saying character by character (watch out for	to be understood). Specifically learn the challenges involved in translating languages when cultural	text <i>Thirty Six Strategems</i> which relate to battles, including those in the Three Kingdoms period, see here: http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six Stratagems - Twitter @Chinese_proverb provides a daily example in English and Chinese in both pinyin and characters - For Chinese idioms (words with figurative meaning) see

always short, mostly 4 characters but sometimes up to 8, and 谚语 are often rather longer "sayings". They usually make little sense unless you know the story behind them, and these stories often come from ancient Chinese history and literature. As such they transport Chinese culture through time. For the activity see the vocabulary Compare the meaning the pupils reckon the proverb contains with the meaning given in the on-line resources. Find the closest English equivalent saying, either if one exists, or make up your own. How easy or not is it to do this and why? (This activity explores culturally dependent generation of meaning and expression as well as how values might vary between countries (sultures).	Real Reads Chinese Classics	Schem	ne of Work	Version 1.3_2012
For more confident children expect them to use the online dictionary to create the literal character per character translation that they use to generate a sense translation. For more confident children expect them to use the online dictionary to create the literal character per character translation that they use to generate a sense translation. Children perform group or paired-up work at suitable level on at least one proverb done by all groups and then other proverbs according to ability. Children present their sense translation of initial Chinese proverb. Teacher led debate as to which	the resources section. Spoken Chinese uses many sayings generally called 谚语 yàn yǔ proverbs, and 成语 chéng yǔ idioms. 成语 are always short, mostly 4 characters but sometimes up to 8, and 谚语 are often rather longer "sayings". They usually make little sense unless you know the story behind them, and these stories often come from ancient Chinese history and literature. As such they transport Chinese culture through time. For the activity see the vocabulary	Try to work out from their literal meaning, what their meaning as a saying or proverb might be. By doing so you are converting the proverb from a literal to a sense translation. Compare the meaning the pupils reckon the proverb contains with the meaning given in the on-line resources. Find the closest English equivalent saying, either if one exists, or make up your own. How easy or not is it to do this and why? (This activity explores culturally dependent generation of meaning and expression as well as how values might	Differentiation For less confident children provide the character per character literal translation of a selection of proverbs. For more confident children expect them to use the online dictionary to create the literal character per character translation that they use to	For translation work from Chinese to English and English to Chinese - Online translator link: http://www.chinese-tools.com/chinese/chengyu/dictionary/detail/2658 O.html For comparison with British sayings / proverbs and idioms look at this school website. If your Chinese if fluent enough some of these could be translated into Chinese: http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/sayings.html#Proverbs Extension Identify three sayings/idioms from the references above that have their origins in ancient history or literature and research their origins and the context in which they first occurred, to compare to their modern usage. Assessment Opportunities (AfL) Teacher works with class to translate into English a Chinese proverb into a literal and then sense translation. Children perform group or paired-up work at suitable level on at least one proverb done by all groups and then other proverbs according to ability. Children present their sense translation of initial

2 c: Bi-Cultural		VCI3IOII 1.3_2012
	Learning Objectives (LOs)	Percurses
Activity	Learning Objectives (LOs)	Resources
Activity 1 Clabel ideas and alabelining ideas		Consultinformation on the diffusion of impossible
Activity 1 –Global ideas and globalizing ideas	Understanding of the difference	General information on the diffusion of innovations
Countries may originate ideas that they use to their advantage	between concept of invention,	http://en.wikipedia.org/wiki/Diffusion_of_innovations
or which other countries adopt. This is as true today as it ever	innovation, diffusion and adoption	The Four Great Chinese inventions
has been. This activity explores the flows of ideas, reasons for		http://www.china.org.cn/e-gudai/8.htm
their diffusion and how ideas can be developed over time in	Understand what speeds up and slows	http://en.wikipedia.org/wiki/Four Great Inventions
different countries.	down innovation diffusion using case	http://www.sacu.org/greatinventions.html
	studies	http://www.sacu.org/greatifiventions.html
Zhuge Liang, the great military strategist and adviser in the	A	Other Chinese inventions
romance of the 3 Kingdoms, is credited with several military	Appreciate how rates of innovation	http://chineseculture.about.com/od/historyofchina/tp/Chines
inventions such as the landmine, the wheelbarrow (as a form of	diffusion do on average increase	e-Inventions.htm
military transport and mobile defence) and a hot-air balloon for		http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Chinese_inventions
signalling. In fact, the Chinese made many inventions that were		
later taken up by other civilisations.		Inventions improved over time
Introduce the Four Great Chinese inventions (see resources		Dyson wheelbarrow
section) as well as other Chinese inventions.		Paper money (from Gold coins to paper money to credit cards
section, as well as other enimese inventions.		etc)
Introduce the differences between invention (a creative		
process results in something new), innovation (making		Comparison of diffusion
inventions of use to a group of people), adoption (take up of		Chinese moveable type
the invention by people), diffusion (geographic and speed of		http://en.wikipedia.org/wiki/Movable_type
adoption). Present and explain an image of the 'innovation –		<u>Indian number system</u>
diffusion curve'.		http://en.wikipedia.org/wiki/Hindu%E2%80%93Arabic_numer
Activity, Marking in groups pupils investigate 2 contracting		<u>al system</u>
Activity – Working in groups pupils investigate 3 contrasting		Apply digital music player
case studies of diffusion patterns. Find out about the diffusion patterns of the following 3 inventions. What forces led to the		http://en.wikipedia.org/wiki/Kane_Kramer
diffusion patterns and how to these impact today? How have		
(if they have) the inventions been improved over time?		A further activity is provided here
th they have, the inventions been improved over time!		http://asiasociety.org/education/resources-
		schools/elementary-lesson-plans/chinese-inventions

Then discuss within the group how best to present the ideas using brainstorming (see differentiation) followed by selection. Pupils record their own ideas for presentation and comment on how the final chosen idea was developed.

1. Printing press invention

Pupils investigate the printing press invention by the Chinese (who also invented paper). They discern the main reason for its lack of diffusion (namely the need for many blocks for each character). They look too at the development of the idea by Johannes Gutenberg

2. Hindu numerals (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10)

These numbers often referred to as Arabic numbers were first invented in India as part of the positional decimal numbering system. They were adopted by the Arabs (who have an Eastern Arabic version) who passed them onto Europe where they tend to be known as Arabic numbers.

Here wide diffusion might be attributed to the logic of the system, combined with regional differences combined with the relatively coincidental interest of successive people in mathematics (Persian Mathematicians, Pope Sylvester II and the Italian Libonnacci)

3. The invention of the iPod

The concept of a portable digital audio player was the subject of a legal battle between Apple and a company Burst that claimed it held patents that Apple breached. Kane Kramer, a British inventor was called by Apple to testify that he had in invented the digital player. Apple claimed they wished to recognise the contribution of Kramer but it is not well known whether Kramer was ever given substantial amounts of money by Apple.

Differentiation

Different abilities are incorporated into how the work is presented i.e. less able pupils write or talk about the diffusion patterns. More able pupils create posters / world maps of the diffusion of their studied inventions. Or group work mixes good writers with good artists etc.

Extension

Pupils investigate the development and diffusion of the internet or the development of a laser equivalent of the movable type by Wang Xuan.

Students select a modern invention of their choice and predict its global diffusion pattern.

Pupils work with a partner Chinese school to assess recent adoption patterns of technology amongst teenagers / children in each country and what they are affected by.

Assessment Opportunities (AfL)

- What ideas does each pupil offer for presenting their findings?
- How does each pupil view the contribution they made to the development of the presentation idea chosen?
- In a plenary how well do children contribute to a discussion on how important national cultures are now in the diffusion of inventions versus at the time of the invention of the printing press.

Real Reads Chinese Classics	Scheme of Work	Version 1.3_2012
Activity	Learning Objectives (LOs)	Resources
Activity 2 – Are Western versus Eastern concepts of division	Understanding of the dynamic	For information on #United we stand, divided we fall'
and unity different?	relationship between unity and division	http://en.wikipedia.org/wiki/United_we_stand,_divided_we_f
Introduction	in the form of:	<u>all</u>
This activity is derived from the theme of unification in the		In the Four Oxen and the Lion, the Oxen stand with their tails
Three Kingdoms. It requires that pupils reflect on the following	- historical battles and wars	together to form a star able to see in all directions to defend
two sayings and whether they represent divisions between	- achievement of social harmony	themselves against the lion.
Western and Eastern thinking or not.	(through awareness of its dynamics –	
Western: 'United we stand, divided we fall'	Eastern view?) versus promulgation of	Links to the organizations/countries pupils might wish to
Attributed to the Greek write Aesop, who lived around 600B.C.	ideal (Western view?)	explore
The phrase appeared in two tales 'The bundle of sticks' and		United Nations: http://en.wikipedia.org/wiki/United_Nations
'The Four Oxen and Lion'. See resources section for other	Exploration of the use of language and	USA: http://en.wikipedia.org/wiki/United_States
historical and current uses.	how the association of words with	Union Carbide: http://en.wikipedia.org/wiki/Union_Carbide
Chinese: '(The empire) Long united must divide, long divided	phrases and organizations constructs	and http://www.unioncarbide.com/
must unite'	meaning.	United Airlines: http://en.wikipedia.org/wiki/United_Airlines
This saying is a translation of the opening sentence of the		Manchester United:
original text by Luo.		http://en.wikipedia.org/wiki/Manchester_United_F.C. and
(These sayings could alternatively be explored for HA pupils		http://en.wikipedia.org/wiki/Munich_air_disaster
only - see 'differentiation')		United against Racism: http://www.unitedagainstracism.org/
		Division of India:
Activity		http://en.wikipedia.org/wiki/Partition_of_India
Pupils research different uses of 'united' such as: Countries		Info about :Unitary states:
(United States of America, United Kingdom etc), football teams		http://en.wikipedia.org/wiki/Unitary_state
(eg, Manchester United) or institutions such as the United	Differentiation	Extension
Nations, United against Racism charity or companies such as	Research is restricted to either	
Union Carbide, United Airlines, United BMX company. They can	organizations or countries and not both	Tensions surrounding the Commonwealth can also be
also look at countries that have divided such as Korea, Ireland		explored. Another option is the unification of religions or 'the
and India partitioning into India and Pakistan, Russia or indeed current tensions that might result in the division of countries	Research is provided to pupils of lower	Church'.
(e.g. devolution of Scotland from the UK) . Or they can look at	ability for example a list of websites /	Assessment Our automitica (ASI)
cases of becoming united after division (the UK, Germany,	sources of information.	Assessment Opportunities (AfL)
Italy).		How active and articulate are the children in initially discussing
icary).	More discussion of the differences	the two sayings (if this happens in the plenary) and during the

Then look to respond to the following questions:

- Why has the word 'united' been incorporated into these phrases/names?
- When in the history of these organizations have there been signs of greater or lesser levels of unity or division and what have been the origins of these different states?
- As regards countries, what were the reasons/forces for division or unification and/or advantages and disadvantages/ Pupils can display this information using a force field analysis (see resource section).

Debate

On the basis of their exploration, the pupils vote for their favourite saying, share their views and then justify their choice (whether the same or now altered) in a written piece of text.

between the two sayings is included in the introductory plenary for a class of less able or younger children. debate phase.

How thorough and or broad is their research? Pupils may evaluate their own performance in both of these two categories.

How well does each pupil defend their preference of which saying?

N.B. There are two main arguments that can be made:

- Firstly that the sayings are different. The Western version delineates an ideal; namely that division is not good whereas the Chinese version is drawing attention to the notion that one state inevitably leads to another without making judgment .
- That they are both ideological. The Western version indicating that being united is beneficial. The Chinese version drawing attention to the inevitability of needing to overcome divisive forces to create harmony.

Equally the pupils may define their own reasons for preferring one over the other.